

ΠΟΙΗΣΙΣ.

Ο ΘΑΝΑΤΟΣ

ΤΟΥ ΚΟΜΗΤΟΣ ΟΥΤΟΛΙΝΟΥ.

Αριστούργημα ΔΑΝΤΗ.

—

Τεμάχιον ᾠματος XXXIII.

Η ΚΟΛΑΣΙΣ.

=

Μὲ τὴν πλεξίδα τοῦ σφιχτοσφογγίζει
Τὸ στόμα ποῦ ἔτρωγε τὴν κεφαλὴ
Καὶ στοὺς διαβαίνοντας νὰ λέγῃ, ἀρχίζει
Τὴν ἱστορίαν τοῦ τὴν θλιβερῆ.

— Βάσαν' ἀθάσταχτα καὶ περασμένα
Γιατὶ μὲ βιάζεται νὰ σὰς εἰπῶ;
Μέσα στὴ μνήμη μου ζωγραφισμένα
Ὅταν τὰ σκέπτομαι ἀνατριχῶ!

Ἀλλ' ἂν τὰ λόγια μου στὸν κόσμον ἐπάνω
Φέρνουν στὸν τύραννον μαύρην ἀτιμίαν,
Μ' ὅλα τὰ δάκρυά μου στιγμὴ δὲν χάνω...
Σταθῆτε, ἀκούσετε μὴ προδοσίαν!

Ἐγὼ, τοῦ Κόμητος τοῦ Οὐτολίνου
Εἶμαι τὸ φάντασμα, ποῦ σὰς λαλῶ,
Τοῦ ῥασοφόρετου Ρουγιέρη, ἐκείνου
Εἶναι τὸ καύκαλον ὁποῦ κρατῶ.

Τὸ πῶς ἐπίστεψα στὰ δολομένα
Τ' ἀπιστὰ λόγια τοῦ 'ξεύρετ' ἐσεῖς,
Στὰ κρυφὰ δόχτυα τοῦ ποῦχ' ἀπλωμένα
Τὸ πῶς ἐπιάστικα 'ξεύρει καθεὶς.

Ἀλλ' ἂν δὲν 'ξεύρετε τὸ θάνατό μου
Σταθῆτε, ἀκούστε τον γιὰ μιὰ στιγμὴ,
Στοὺς ζῶντας φέρετε τὸ στεναγμό μου,
Πέτε τὴ μοίρα μου τὴ θλιβερῆ.

Ἐκεῖ στὴν ἄχαρη τὴ φυλακὴ μου
Ποῦ τὴν ὠνόμασα Λιμοχτονιά,
Μέσα στὸν ὕπνον μου ἴδ' ἡ ψυχὴ μου
Ὅλου τοῦ μέλλοντος τὴ κατηχνιά.

Ὁ ῥασοφόρετος σκληρὸς ἐχθρὸς μου
Τοὺς σκύλους ἔβαλε αἷμα νὰ πιοῦν,
Μέσα στὰ γράμματα ἔβλεπα ἐμπρὸς μου
Λύκο, Λυκόπουλο νὰ κυνηγοῦν.

Ἀπὸ τὸ τρέξιμό τ' ἄθλια παιδιὰ μου
Κι' ὁ μαῦρος γέρος μου πέφτουν χαμαί,
Καὶ στὰ κουφάρια τοὺς εἶδα σιμὰ μου
Νὰ τοὺς ἀνοίγουνται χίλιαι πληγαί.

Ὅταν ἐξύπνησα προτοῦ χαράξῃ
Ἄκουσα πλάγια μου γλυκιά φωνή
Ποῦ μου κρυφόλεγε γιὰ νὰ μὲ σφάξῃ
— Φωμί, πατέρα μου! λίγο φωμί! —

Εἴσαοθ' ἀναίσθητοι ἂν δὲν πονῆτε
Γι' αὐταῖς ποῦ ἀπέρασα μαύραις στιγμαῖς,
Γιὰ τέτοια βάσανα ἂν δὲν θρηνητε
Γιὰ τί θὰ κλάψετε κληραῖς καρδιαῖς;

Ὅλοι 'ξυπνήσαμε' κ' εἶχε σιωπῇ
Ἡ ὥρα ποῦ ἀνοίγαν τὴ φυλακὴ,
Εἶχε ὁ καθένας μας τὸ χέρι ἀπλώσει
Κ' ἐπεριμέναμε λίγο φωμί.

Μ' ἀντὶ ν' ἀνοίξουνε τὴ φυλακὴ μας
Νὰ τὴν κερφώνουνε βαρὺ ἀγροικῶ,
Καὶ πλὴν δὲν ἤλθαμε μὲ τὸ φωμί μας,
Πλὴν δὲν μᾶς ἔφεραν ὁλὸ νερό.

Ἐγὼ δὲν ἔκλαιγα, παρακαλοῦσα.
Κι' ὁ Ἀνσελμῖνός μου εἶπε σιγὰ
Εἰς τ' ἀδελφάκι μου ποῦ ἀγναντοῦσα
— Ἰδὲ τὸν ἄχαρον πῶς μᾶς κυτᾷ! —

Γιὰ τοῦτο σιώπησα' κ' ἤλθε τὸ βράδυ
Καὶ πάλ' ἐπλάκωσε νύχτα διπλὴ
Καὶ πάλ' ἀπέρασε καὶ τὸ σκοτάδι
Κ' ἐγλυκοχάραξε μὴ ἄλλη αὐγὴ.

Κι' ὅταν ἀγνάντευσα τὸ πρόσωπό μου
Στὰ δυὸ παιδάκια μου ποῦχα σιμὰ,
Στὸ δεξιὸ χέρι μου ἀπ' τὸν καὶμό μου
Χώνω τὰ δόντια μου βαθιά, βαθιά.

Τοῦτο ξανοίγοντας τὰ δυὸ παιδιὰ μου
Τ' ἄχαρον θάρρεψαν ὅτι πεινῶ
Καὶ μὲ τὰ τέσσαρα στὴν ἀγκαλιά μου
Ἦλθαν καὶ μοῦ ἔδωσαν φιλὴ στερνό.

— Πατέρα, σῶσέ μας ἀπ' τὰ δεινὰ μας!
Καὶ σὺ, πατέρα μας, λιμοχτονεῖς...
ὦ! σὺ ὅπου ἐνδύσες τὰ κόκκαλά μας
Σὺ γυμνωσέμας τα γιὰ νὰ τραφῇς! —

Εἶπαν... κ' ἐφύλαξα τὴ σιωπὴ μου!
Κι' ὡς τόσο ἐπρόφθασε καὶ ἄλλη νυχτιά,
Καὶ πάλ' ἐχάραξε στὴ φυλακὴ μου
Αὐγὴ δακρύβρεχτη καὶ θλιβερά.

Κι' ὅταν τὸ τέταρτο βράδ' εἶχε φθάσει
Ἐπεσ' ὁ Γάβος μου στὴ γῆ νεκρὸ
Κι' ἀπὸ τὸ θάνατο πρὶν ξεπαγιάσῃ
Μοῦπε — Πατέρα μου, φωμί, πεινῶ! —

Ἔτσι ἐξεφύχησε, κ' ἕνα πρὸς ἕνα
Ὅλα σθυστίκανε σὰν τὰ πουλιά,

Καὶ στὰ κουφάρια τοὺς τ' ἀγαπημένα
Ἐσκυψα κ' ἔδωσα στερονὰ φιλιὰ!

Ἦραις ψαχάλευα τὴν ἀγκαλιά τους,
Ὡς ποῦ κουράστηκα νὰ τοὺς μιλῶ,
Ὡς ποῦ ἀπ' τὴν πείνά μου στὰ γόνατά τους
Τέλος ἀπέκαμα νεκρὸς κ' ἐγώ! —

Εἶπε τὸ φάντασμα κι' ἀγριωμένο
Τὸ γυμνὸ καύκαλο σφιχτοβαστᾷ,
Καὶ μὲ τὰ δόντικα του σὰν πεινασμένο
Ἐξαναρχίνησε νὰ βροκανᾷ!!

Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἰταλικοῦ

ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΛΟΥΖΗ.

Ἀνθυπασιπιστοῦ τοῦ ἱππικοῦ.

Α Ν Δ Ω Ρ Α.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΠΡΩΣΣ. ΕΜΠΟΡΙΟΥ. Τὸ ἐμπόριον τῆς Πρωσσίας τοιαύτην ἔλαβεν ὠθησιν ἀπὸ τὸ 1834 ἐκ τῆς συστάσεως τοῦ Ζολφεράιν καὶ τῆς καταργήσεως τῶν ὀχληρῶν ἐκείνων διαπορίων ἅτινα ἐμπόδιζον τὴν συναλλακτικὴν συνάφειαν τῶν διαφόρων Γερμανικῶν Κρατῶν μεταξύ των, ὥστε δυνατόμεθα εἰπεῖν ὅτι ἡ χρονολογία του ἀρχεῖται ἀπὸ τὴν ἐποχὴν τῆς συστάσεώς του.

Ἡ ἐπὶ τὰ κρεῖττω μεταρρύθμισις αὕτη βαθμηδὸν ἐτελειοποιήθη διὰ τῆς συνομολογήσεως ἐμπορικῶν συνθηκῶν σχεδὸν μεθ' ὅλων τῶν ἄλλων Κρατῶν. Οἱ κυριώτεροι Πρωσσικοὶ λιμένες εἶναι ὁ τοῦ Memel, Pillau, Königsberg, Dantzic, Colberg, Swinemunde, Stettin, Wolgast, Stralsund, Kiel καὶ Flensburg ἐπὶ τῆς Βαλτικῆς θαλάσσης, καὶ Ἀλτόνα Harburg, Geestemunde, Leer καὶ Emden ἐπὶ τῆς Βορείου θαλάσσης.

Τὸ ἐμπορικὸν ναυτικὸν τῶν ἐπαρχιῶν τῆς Πρωσσίας καὶ Πομερανίας συνιστάμενον κατὰ τὸ 1834 ἐκ 662 πλοίων χωρητικότητος 76,987 λάστων (*) ἤρθκει κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ παρόντος ἔτους 4460 πλοῖα χωρητικότητος 203,306 λάστ.

Ἐξ ἐπισήμων καταγραφῶν πληροφοροῦμεθα ὅτι τὸ 1867, 15,586 πλοῖα χωρητικότητος 1,004,478 λάστ. εἰσῆλθον τοὺς Πρωσσικοὺς λιμένας, μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν τοῦ Σλέσβιγ καὶ Χολστάιν.

Ἐκ τούτων 10,836 χωρητικότητος 527,031 λάστ. ἦσαν Πρωσσικὰ καὶ 4,750 χωρητικότητος

474,447 λάστ. ἄλλων ἐθνικοτήτων. Μεταξὺ τούτων, 1567 χωρητικότητος 227,567 λάστ. ἦσαν πλοῖα τὴν Ἀγγλικὴν φέροντα σημαίαν, καὶ 1832 χωρητικότητος 242,800 λάστ. ἦσαν πλοῖα ἄλλων ἐθνικοτήτων ἐρχόμενα ἐξ Ἀγγλικῶν λιμένων.

Κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος 45,623 πλοῖα χωρητικότητος 1,047,704 λάστ. ἐξ ὧν 10,949 χωρητικότητος 547,415 λάστ. Πρωσσικὰ καὶ 4,704 χωρητ. 470,586 λάστ. ξένων σημαίων ἀνεχώρησαν ἐκ τῶν Πρωσσικῶν λιμένων. Ἐκ τούτων 3,276 χωρητικότητος 411,396 λάστ. ἦσαν προωρισμένα δι' Ἀγγλικούς λιμένας.

Τὸ κυριώτερον ἐξαγωγῆς ἐμπόριον ἐκ τῶν λιμένων τῆς Βαλτικῆς εἶναι οἱ δημητριακοὶ καρποὶ καὶ σπόροι.

Τὸ 1867 αἱ ἀκόλουθοι ποσότητες ἐφορτώθησαν. Οἱ ἐν παρενθέσει ἀριθμοὶ δεικνύουσι τὸ διὰ τὴν Μεγάλαν Βρετανίαν προωρισμένον ποσόν.

8,540,318 scheffel ἢ Πρωσσικὰ Bushels σίτου [(6,505,427)

2,055,979	»	σιτάλευς (87,180)
1,157,675	»	κριθῆς (721,024)
1,080,330	»	διάφ. ἄλλα δημητρ. (795,515)
347,936	»	πίσαι (πισέλια) κύαμ. (238,383)
830,264	cent.	ἐλαιόσποροι (550,049 cent.)
49,539	»	τριφυλόσπορ. (cloverseed) (22, [234 cent.)

Ἐκτὸς τῶν δημητριακῶν καὶ ἄλλων σπόρων τὰ ἐπόμενα εἶδη εἶναι ἄξιζ προσοχῆς.

Λινάριον, στουπίον καὶ κύνναρις 124,304 cent. (104,262), ἄλευρον κτλ. 242,067 cent. (36,869) θηριακὴ 90,762 (89,580) ζάκχαρι 15,282 (13,957) ῥαπανοσπόρου ἔλαιον 56,540 cent. (52,765) ἔρις 10,991 cent. (8,459) ψευδάργυρος 37,081 cent. (28,251.)

Τὸ ἐμπόριον τῶν λιμένων τῆς Βορείου θαλάσσης δὲν εἶναι τόσον σημαντικόν, συνιστάμενον κυρίως εἰς τὴν εἰσαγωγὴν σιδήρου, λιναρίου, σικάλεως, ἐλαιοσπόρων, οἶνων, ἀφύων, κερφῆ, ὀρύζης, καπνοῦ εἰς φύλλα, ἐλαίου λινοςπόρου, πετρελαίου, γαιανθράκων κτλ. ἐνῶ ἡ ἐξαγωγή συνίσταται κυρίως ἐκ σιδηρικῶν, δημητριακῶν, πύλων, κυάμων κτλ. πρασίμων κοίλων ὕλων, βουτύρου, ἀλεύρου κτλ. ἐλαιοπλακουντίων, χαρτίου καὶ κτηνῶν.

Φ. Α. Μ.

(*) Τὸ Λάστ ἰσοδυναμεῖ μὲ 4,000 Γερμανικὰς λίβρας — 100 λίβραι Πρωσσίας ἰσοδυναμοῦν μὲ 110 περίπου Ἀγγλίας. Τὸ centner, ὅς καὶ ἐκ τοῦ ὀνόματός του δηλοῦται, εἶναι 100 Γερμανικαὶ λίβραι.